Превод от испански език

(Герб на Кралство Испания)
Кралство Испания
Министерство на здравеопазването
Министерство на труда и социалната политика
(Лого на Държавния институт за социална сигурност и здравословни и безопасни условия на труд)
Държавен институт за социална сигурност и здравословни и безопасни условия на труд

(Следва фотография)

ДОБРИ ПРАКТИКИ ВЪВ ВЕТЕРИНАРНИТЕ КЛИНИКИ И ЦЕНТРОВЕТЕ ЗА ГРИЖИ КЪМ ЖИВОТНИТЕ

Мерки за превенция на заразяване със SARS-CoV-2
(12 май 2020 г.)

ВЪВЕДЕНИЕ

Секторът на ветеринарните клиники и центровете за грижи към животните включва различни дейности, които могат да бъдат грижата и медицинската помощ за домашни животни, лекарства и хранителните продукти за домашни и селскостопански животни, грижата за животните в зоологическите градини, запазването на външната търговия на хранителни продукти или поддържането на развойна дейност с оглед извличането на ваксини срещу коронавируса SARS-CoV-2.

Като се има предвид широкият обхват на сферата на грижата към животните, в документа се предоставят препоръки от общ характер, които могат да намерят приложение в рамките на различни дейности, както и специализирана информация на вниманието на ветеринарните клиники.

В настоящия документ се прави неизчерпателен преглед на подходящите мерки и препоръки с оглед обезпечаването на здравната закрила на служителите пред заплахата от коронавирус SARS-CoV-2 във ветеринарните клиники и центровете за грижи към животните. Следва да се тълкуват по общ начин също така препоръките за връщане към работа на работещи лица, които се съдържат в документа, озаглавен „Добри практики в местата, където се полага труд. Мерки за превенция на заразяване с COVID-19“, както и критериите от общ характер, които се установяват в документа, озаглавен „Действие на здравните служби в рискована трудова среда, изложена на SARS-CoV-2.“

ПРЕДИ ТРЪГВАНЕ ЗА РАБОТА

1. Ако имате някои от следните симптоми (кашлица, температура, трудно дишане и др.), които могат да бъдат свързани с COVID-19, не следва да отидете на работа, а да се свържете със служба „Превенция на трудови злополуки“ към предприятието, в което работите или на телефона за консултации по въпросите на COVID-19 на автономната област или на телефона на Спешната медицинска помощ, като трябва да следвате инструкциите, които ще Ви бъдат дадени оттам. Не трябва да отидете на работа, докато не се потвърди, че няма риск за Вас или останалите лица. За допълнителна информация и в случай на симптоматика посетете каталога, който описва какви действия да предприемете тук.

2. Ако сте били в непосредствен контакт (с близки, роднини и с лица, които са се намирали на същото място, където Вие сте били и сте проявили тези симптоми на разстояние по-малко от 2 метра за период най-малко от 15 минути) с лице, заразено с COVID-19, не трябва да отидете на работа, включително и при липсата на симптоматика за период най-малко от 14 дни. През този период следва да се подложите на изследване за изясняване на белезите на заболяването.

ПО ПЪТЯ КЪМ РАБОТНОТО МЯСТО

1. Винаги когато можете използвайте превозни средства, които позволяват спазване на дистанция от около 2 метра.
2. Във връзка с мерките, които следва да се приложат по време на придвижване следва да спазвате препоръките, които издават компетентните органи във всеки един момент съобразно фазата, в която се намира епидемията и видът превозно средство, което използвате.
3. Ако сте на път към работното място, спазвайте физическа дистанция.
4. Ако пътувате на дълъг път, вземете по-строги мерки за чистота и дезинфекция на превозното средство.

ОРГАНИЗАЦИОННИ МЕРКИ НА РАБОТНОТО МЯСТО

1. Установя се режим на работа на смени винаги когато това е възможно по начин по който се ограничава до минимум присъстващите на работното място работници и служители в рамките на една и съща смяна.

2. Надлежно се обозначават зони за вход и изход на работното място винаги когато това е възможно, за да се избегне сливането на потоците.

3. Избягва се използването на системи за влизане и излизане с пръстов отпечатък, като се обозначават други помещения, в които се избягва контакт между работниците на едно и също място.

4. В залите за посрещане на гости и на рецепция се поставят обяснителни табели относно дезинфекцирането на ръцете и мерките за превенция на заразяването по дихателен път.

5. Работниците и служителите се информират и инструктират относно рисковете от заразяване и разпространението на коронавируса, като се акцентира върху начина по който той се разпространява и предприетите мерки за превенция и защита.

6. Санитарната служба към отдел „Превенция на трудови злополуки“ следва да определи кръга от работници и служители, които са податливи на инфекция от коронавирус и следва да издаде доклад относно необходимите мерки за превенция и защита, като следва правилата, съдържащи се в документа за действие, изготвен от отдел „Превенция на трудови злополуки“ при непосредствена опасност от SARS-CoV-2.

7. Трудовите задачи и процеси следва да се планират и извършват по начин при който работниците и служителите спазват дистанция от около 2 метра както при входовете и изходите на работните помещения, така и по време на техния престой в тях.

8. Когато една трудова задача следва да бъде извършена едновременно от няколко работници или служители в екип и не може да се осигури дистанция от 2 метра между тях, нито да се внедри оборудване за физическа дистанция (колективна защита) за тяхното отделяне, се анализира прилагането на други мерки (например: извършване на трудовата задача от машина или посредством работни екипи, в които работниците и служителите са достатъчно далеч един от друг). Когато не е възможно да се приложи никой от тези изброени мерки, в съответствие със събраната информация от оценката на трудовите рискове, се разглеждат други подходящи алтернативни мерки за защита (какъвто е случая на екипите за лична защита – ЕЛЗ).

9. Припомняме, че екипите за лична защита са допълнителна мярка и не заместват вече установените мерки за защита.

10. Гарантира се, че дистанцията се спазва в общите помещения (столова, тоалетни, места за багаж и др.) и се избягва струпването на работници и служители на тези места.

11. Използват се паравани за физическа дистанция, когато това е възможно. Препоръчва се използването на паравани и други повърхности, които се почистват и дезинфекцират лесно, за да се позволи дистанцирането на лицата едно от друго.

12. Животни се преглеждат само при спешни случаи в съответствие с преценката на лекаря ветеринар, като за тази цел се уговаря предварителна консултация. Насърчава се дистанционните консултации, например, по телефона.

13. Във ветеринарната клиника, доколкото е възможно, се ограничават консултациите с цел лицата да не се срещат в общите помещения на клиниката. Ако това не е възможно, се поддържа дистанция между посетителите или бидейки помолени да изчакат отвън сградата, за да бъдат обслужени след това. Домашните любимци се придружават само от един човек.

14. Собствениците на домашни любимци, проявяващи симптоми, които са съвместими със симптомите, проявяващи се при заразяване с COVID-19 или лицата с потвърдена положителна проба на вируса, не следва да посещават ветеринарните клиники. Ако здравословното състояние на домашния любимец изисква консултация със специалист, трети лица го съпровождат във ветеринарната клиника.

15. В случай, че медицински услуги се предоставят в дома на клиента, здравният работник трябва да знае предварително, за да предприеме мерките, които съответстват, дали на това място има случаи на заразено с COVID-19 лице и здравния статус на пациента.

16. Времето, през което здравният работник, е в дома на клиента, е необходимо, за да положи грижата, като избягва посещението на общите зони.

17. Когато служителите на ветеринарната клиника прибират домашния любимец в тяхно превозно средство, следва домашният любимец да е поставен така че да се избегне контакт с което и да е друго лице, като се спазва препоръчаната дистанция.

18. Избягва се, освен ако не е крайно необходимо, по преценка на ветеринарния лекар собствениците на домашни любимци да присъстват при вземането на изследвания от техния домашен любимец.

19. Медицинският персонал във ветеринарната клиника, който е оборудван с специфично работно облекло (престилки, пижами, обувки и др.), различно от обикновеното облекло, към края на работния ден се преоблича внимателно, като се дезинфекцира.

20. Зоните, където са налице препарати, до които достъп имат клиентите, се затварят.

21. Предварително с клиентите се съгласуват различни начини за предоставяне и получаване на медицински доклади, резултати от изследванията, фактури и др., като се избягва физическият контакт (например, по електронна поща, телефон и др.).

22. Изисква се плащане с банкова карта или електронно плащане винаги когато това е възможно.

23. Избягват се жестове или социална учтивост, които предполагат физически контакт, включително и здрависването с ръка.

24. Ако са установени контакти с домашни любимци въпреки че понастоящем няма данни, че те пренасят вируса върху човек, в съответствие със събраната информация от анализа на професионалните рискове, се разглежда използването на средства за индивидуална защита.

25. Ще се направи допитване до здравните работници и служители и ще се вземат предвид техните съображения.

МЕРКИ В СЛУЧАЙ НА ЗАРАЗЯВАНЕ ИЛИ ПОДОЗРЕНИЕ ЗА ЗАРАЗЯВАНЕ

Здравната служба към отдел „Превенция на трудови злополуки“ отговаря за установяването на механизмите за разследване и лечение на установените случаи и работниците и служителите с изразена симптоматика в рамките на своите правомощия и в координация с здравните власти.

МЕРКИ ЗА ХИГИЕНА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ В РАБОТНИТЕ ПОМЕЩЕНИЯ

1. Следва да се извършва периодично проветряване в помещенията и най-малко на всеки пет минути на ден.

2. Акцентира се върху почистването и дезинфекцията на помещенията и по-специално на контактните повърхности като дръжките на вратите, контактите, парапетите на стълбищата и на ескалаторите и др., без да се забравят зоните за почивка, вендинг машините и източниците на вода.

3. Необходимо е да се почиства работното място на всеки един работник или служител след приключване на работа.

4. Препоръчва се индивидуално ползване на медицинските прибори и други работни средства, като те следва да се дезинфекцират след тяхното ползване. Когато медицинските прибори и другите работни средства не се ползват само от един служител, се дезинфекцират след всяка употреба.

5. Използването на обичайните препарати е достатъчно, въпреки че може също така да се използва белина и други дезинфекциращи препарати, като се спазват винаги мерките за сигурност.

6. Необходимо е работниците и служителите да разполагат с необходимите препарати, за да могат да се приложат индивидуалните мерки, които следва да се адаптират към извършването на всяка една конкретна дейност. Обща препоръка е да има на разположение достатъчно количество сапун, водно-алкохолен разтвор и хартия, които да са на разположение и на посетителите.

7. Оставят се на разположение кърпи и препарати за дезинфекция, за да се почистват табла, телефони, клавиатури, поставки за лаптопи и др. По същия начин се почистват работните помещения след всяка една проведена срещу в тях.

8. Предприемат се мерки за избягване на контакт с повърхности, които могат да бъдат засегнати от вируса (например: вратите се оставят отворени, за да се избегне отварянето и затварянето им с ръце).

9. Спазват се препоръките от професионален характер за хигиена и чистота, които здравните власти издават относно протоколите за работа, защита, чистота и дезинфекция на конкретни помещения като столови, зали за посетители, зали за съвещания, тоалетни и др.

10. Когато служители от ветеринарната клиника посещават дома или мястото, където се намира домашният любимец, повърхностите, с които тези служители ще влязат в контакт, се почистват и дезинфекцират.

МЕРКИ ЗА ЛИЧНА ХИГИЕНА

Акцентира се върху предприемането на следните мерки:

1. Честото измиване на ръцете с вода и сапун или с водно-алкохолен разтвор. За повече информация тук.

2. Дезинфекция на ръцете преди и след контакт с други лица. Също така се препоръчва след приключване на смяната служителите да си вземат душ на работното място.

3. Да се избягва докосването на лицето, носа и очите.

4. При кашляне устата да се покрие с лакът или с кърпичка, която се изхвърля след употребата ѝ.

5. Използването на лични предпазни средства, посочени от отдела за превенция на професионалните рискове.

6. Дезинфекция и измиване на ръцете на служителите преди влизане в стаята за почивка, столовата и др.

7. Често ще се припомня на служителите за нуждата от прилагането на мерките за лична хигиена.

УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ В РАБОТНИТЕ ПОМЕЩЕНИЯ

1. Управлението на обикновените отпадъци продължава да се извършва по обичайния начин, като се спазват протоколите за тяхното разделно събиране.

2. Препоръчва се кърпичките, които се използват от служителите за избърсване на ръцете или за изпълнение на „респираторния етикет“ да се изхвърлят в кошчета за хартиени отпадъци или в контейнери, защитени с похлупак и ако е възможно – с механизъм за отваряне и затваряне.

3. Всички материали за лична хигиена – маски, латексови ръкавици и др. – следва да се изхвърлят в специални контейнери (отпадъците се групират по групи – отпадъци от домашен произход след тяхното събиране).

4. В случай, че докато е на работа, някой служител прояви симптоми, следва да се отдели настрана контейнера, където е изхвърлил своите кърпички и другите средства за хигиена, които е използвал. Тази торбичка с отпадъци следва да се постави във втора торбичка, да се затвори и отдели.

ИЗТОЧНИЦИ

В настоящия документ е взета предвид цялата публикувана информация от компетентните власти до датата на неговото изготвяне. Открояват се следните референтни документи:

- Мерки за действие на службите за превенция на професионалните рискове в среда с коронавирус SARS-CoV-2. Министерство на здравеопазването.
- Мерки за действие в случаи на инфекция с коранивурис SARS-CoV-2. Министерство на здравеопазването.
- Как да се справим у дома с коронавируса? Министерство на здравеопазването.
- Хигиенни мерки за превенция на заразяване с коронавирус. Министерство на здравеопазването.
- Препоръки за използване на маски в градска среда в контекста на COVID-19. Министерство на здравеопазването.
- Превенция на професионалните рискове срещу COVID-19 – Кратко неизчерпателно ръководство на информационните източници - Държавен институт за социална сигурност и здравословни и безопасни условия на труд.
- Каталог на препоръките, издадени от Колегията на ветеринарните лекари в Испания за борба срещу коронавируса на вниманието на собствениците на домашни любимци и ветеринарните клиники.

Допълнителна информация относно рисковете от заразяване с SARS-CoV-2 на работното място може да намерите на www.insst.es

(Герб на Кралство Испания)
Кралство Испания
Министерство на здравеопазването
Министерство на труда и социалната политика
(Лого на Държавния институт за социална сигурност и здравословни и безопасни условия на труд)
Държавен институт за социална сигурност и здравословни и безопасни условия на труд